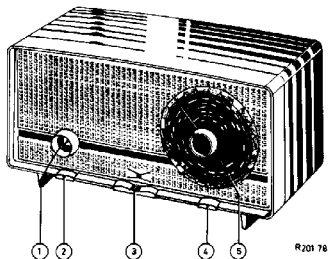


SERVICE NOTES

RADIO

2127A/69X



9201 76

Controls

Volume control	1
Tone switch	2
Wave range switch	3
Mains switch	4
Tuning	5

Bediening

Volumeregelaar	1
Toonschakelaar	2
Golfgelbiedschakelaar	3
Netzschakelaar	4
Afstemming	5

Bedienung

Lautstärkeregler	1
Toonschalter	2
Wellenbereichschalter	3
Netzschalter	4
Abtimmung	5

Commande

Reg. d'intensité	1
Comm. de tonalité	2
Comm. des gammes	3
Comm. de réseau	4
Syntonisation	5

Mandos

Reg. de volumen	1
Comm. de tono	2
Comm. de márgenes	3
Comm. de red	4
Sintonía	5

SPECIFICATION

Loudspeaker	AD 1400W (3Q)
I.F.	452 kc/s (AM) 10,7 Mc/s (FM)
Mains voltages	110 - 127 - 220 V
Consumption	40 W
Dimensions	300x156x140 mm 11 3/4x6 1/8x5 1/2 inch

SPECIFICATIE

Luidspreker	M.F.
Netzspanningen	Verbruik
Afmetingen	

SPESIFIKATION

Lautsprecher	Z.F.
Netzspannungen	Verbrauch
Abmessungen	

SPECIFICATION

Haut-parleur	M.F.
Tensions de réseau	Consommation
Dimensions	

ESPECIFICACIÓN

Altavoz	F.I.
Tensiones de red	Consumo
Dimensiones	

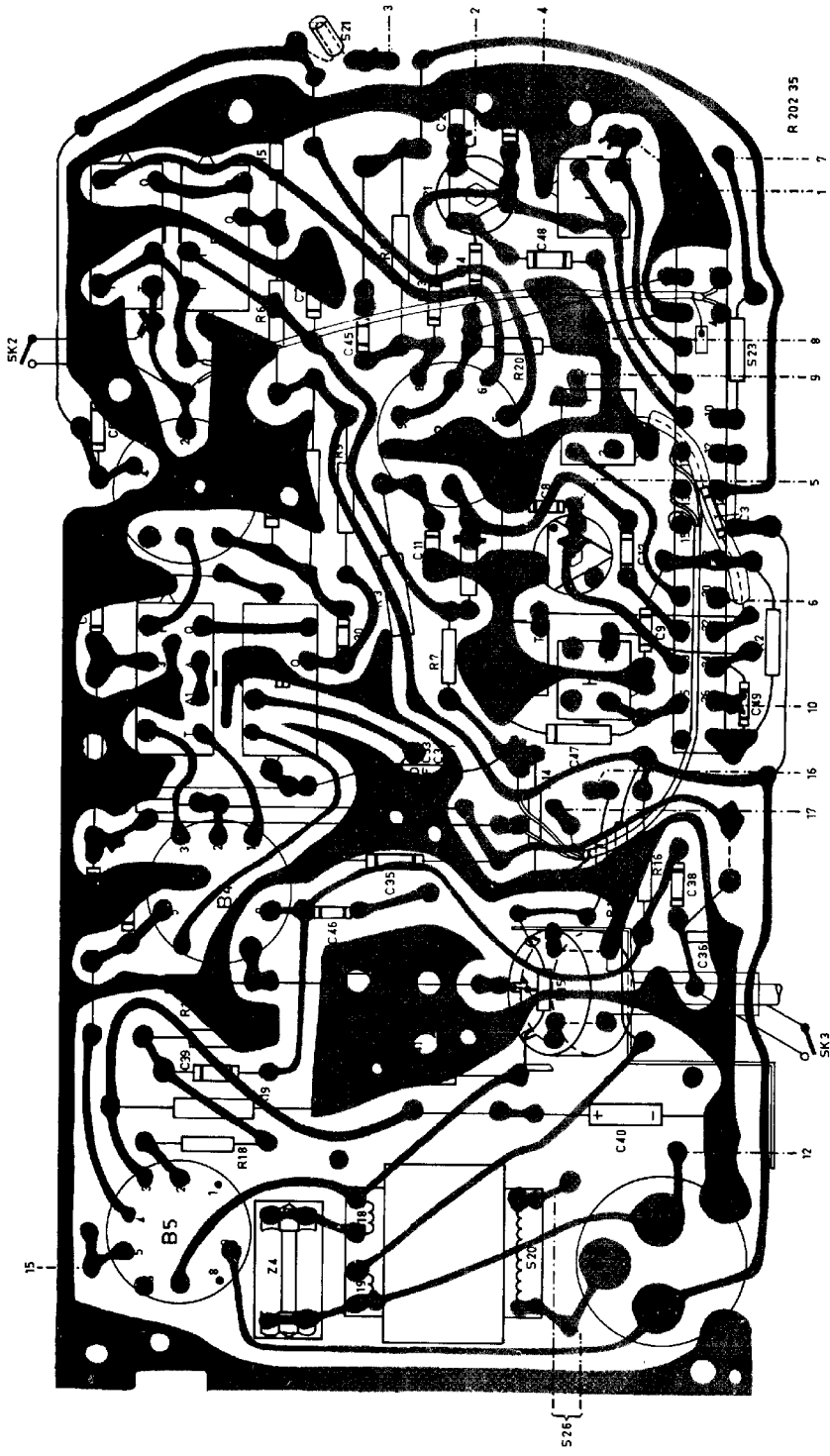
Wave ranges - Golfgebieden - Wellenbereiche - Gammes d'ondes - Márgenes de ondas

F.M. - F.M. - U.K.W. - F.M. - F.M.	3 - 3,43 m	(100 - 87,5 Mc/s)
M.W. - M.G. - M.W. - P.O. - O.M.	186 - 580 m	(1612 - 517 kc/s)
L.W. - L.G. - L.W. - G.O. - O.L.	1050 - 2000 m	(285 - 150 kc/s)

Valves - Buizen - Röhren - Tubes - Válvulas

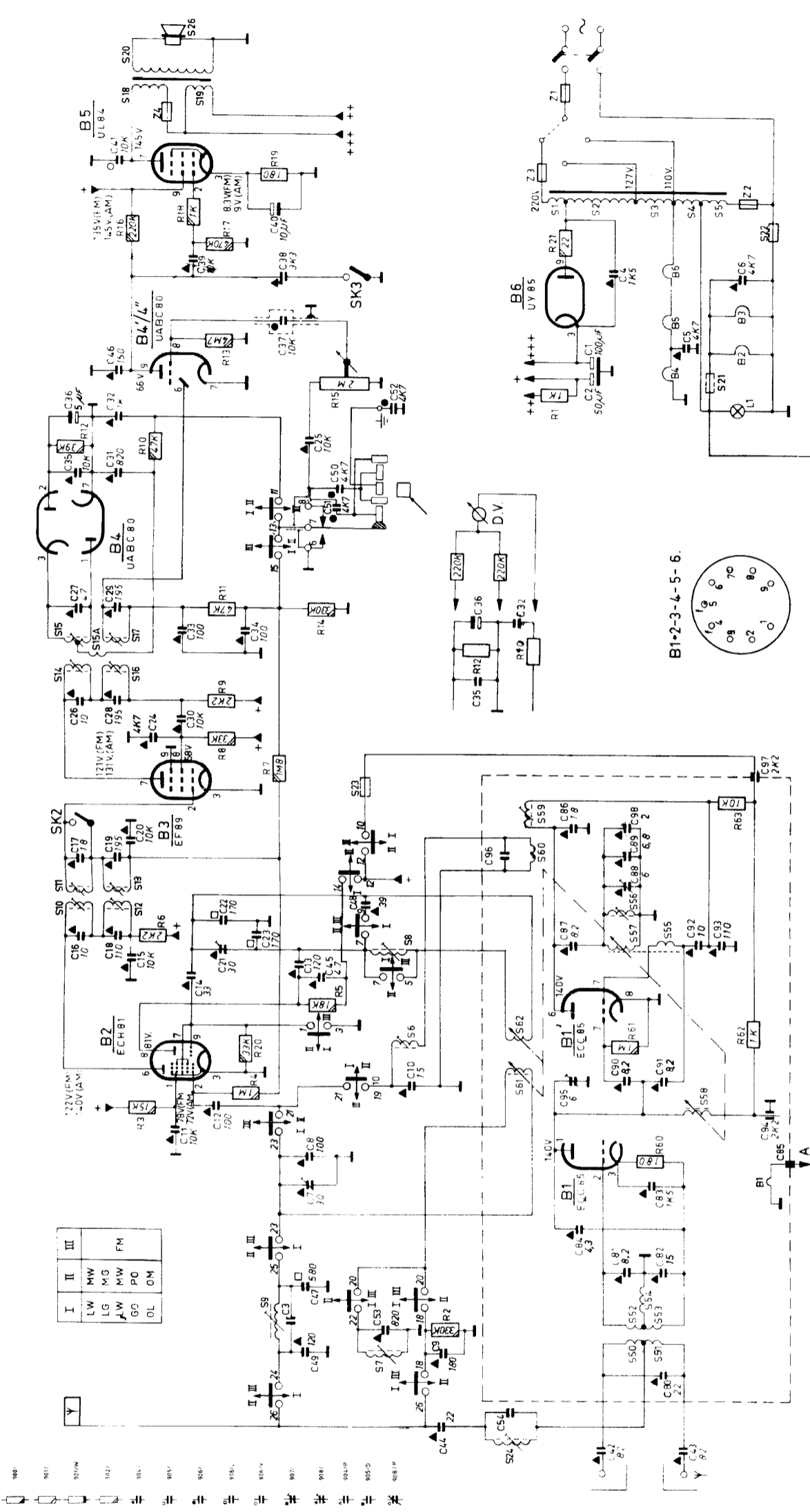
B1 ECC85	B3 6F89	B5 6U84
B2 ECH81	B4 UAC80	B6 6Y85
L1 8045D/00	(6,3 V/0,32 A)	

SERVICE INFORMATION										
---------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

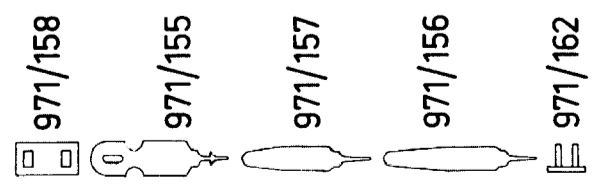
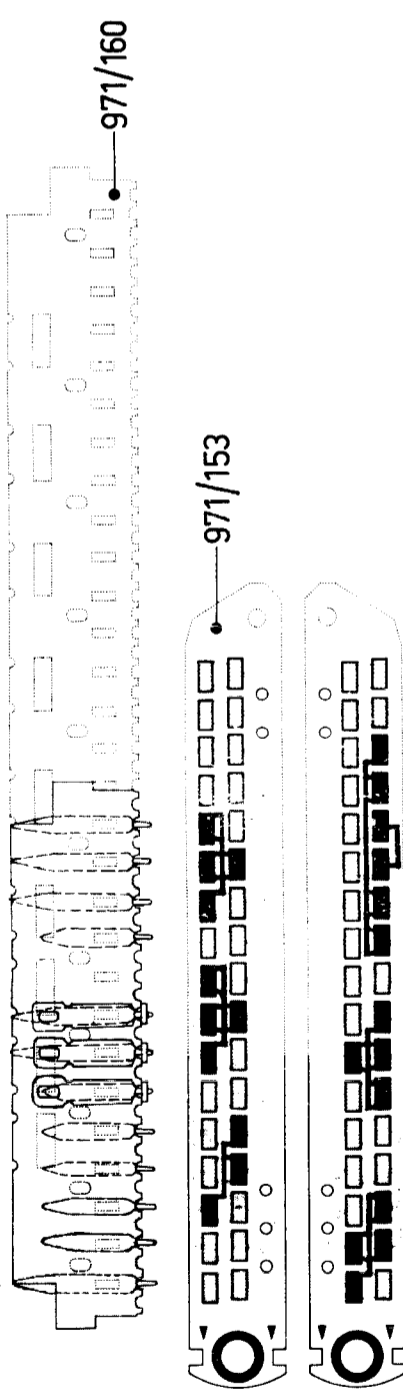
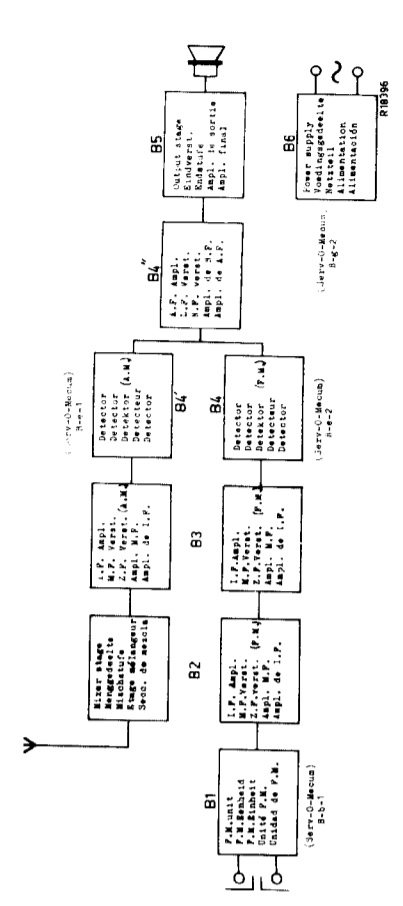


2127A/69X

S	24	750	51	9	52	53	54	58	61	62	8	57	55	56	10	11	12	13	14	16	15	17	21	22	123	45	18	19	20	26					
C	44	42	54	80	49	9	53	47	81	82	84	83	97	85	8	119	12	95	919	145	10	15	18	21	32	52	214	5	37	84	38	39	40	41	
R																																			



R202.00



R 202 40

Serv - 0 - Mecum		Wave range	Tuning unit	Signal	Trim	Output	
E-a-1		Golfgebied	Afstemeenheid	Signaal	Afregelen	Output	
E-a-2		Wellenbereich	Abstemeenheit	Signal	Abgleichen	Ausgangsspannung	
E-a-3		Gamme d'onde	Unité Synt.	Signal	Régler	Tension de sortie	
		Marques de onda	Unidad de sintonía	Señal	Ajustese	Tensión de salida	
I.F. M.F. ZF	M.F. F.I.	M.W. M.G. MW	P.O. O.N.	Min.	452 kc/s via 33.000 pF - g1B1	S17, S16 S13, S12	Max.
				Max.	508 kc/s	C21	
		M.W. M.G. MW P.O. O.N.		Tune, Afstemmen Abstimmen Syntoniser, Sintonía	1450 kc/s	C7	
R.F. circuits H.F. kringen HF Kreise Circuits de H.F. Circuitos de R.F.				on trim point op trimpunt auf Trimpunkt au point de réglage en punta de ajuste	170 kc/s	S8	Max.
		L.W. L.G. LW G.O. D.L.		Tune, Afstemmen Abstimmen Syntoniser, Sintonía	250 kc/s	S7	
				Tune at 170kc/s Afstemmen op 170 Hz Abstimmen auf 170 Hz Syntoniser à 170 Hz Sintonía a 170 Hz	1090 kc/s	S9	
I.F. M.F. ZF	M.F. F.I.	F.M. F.M. UKW F.M. M.F.	100 Mc/s		10,7 Mc/s via 1500 pF - g1B5	S14 S15*	Max. D.V. O.V. D.V.
					10,7 Mc/s via 1500 pF - g1B2	S10, S11**	Max. D.V.
					10,7 Mc/s via 1500 pF ↓	S6, S59	Max. D.V.
R.F. circuits H.F. kringen HF Kreise Circuits H.F. Circuitos de R.F.		F.M. F.M. UKW F.M. M.F.	87,5 Mc/s		21,85 Mc/s	S56, C95	
			100 Mc/s		25 Mc/s	C88	Max. D.V.
			94 Mc/s		23,5 Mc/s	S57, C95	

Unless otherwise stated, all signals are applied to the aerial socket via a dummy aerial.
 For F.M. alignment use unmodulated signals only.
 Trimming is done with the aid of an A.M. service oscillator.

Indien niet anders aangegeven worden alle signalen aan de antennenbus via een kunstantenne toegevoerd.
 Bij het afregelen van het F.M.-deel zijn de toegevoerde signalen ongemoduleerd.
 Het afregelen geschiedt met behulp van een A.M.-Service-oscillator.

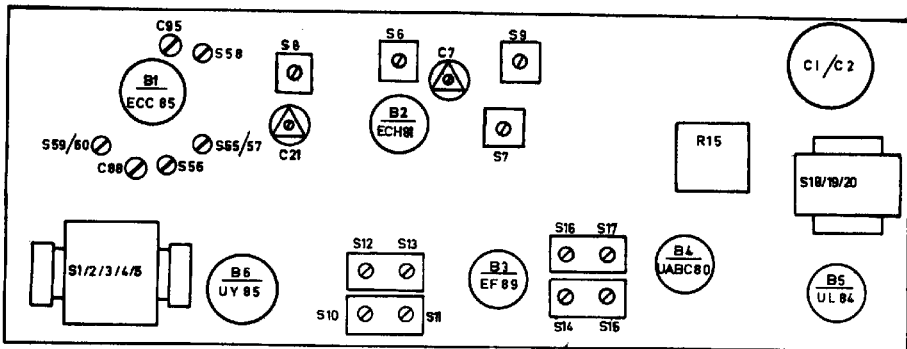
S'il n'y a rien d'indiqué d'autre, tous les signaux sont appliqués à la douille d'antenne par l'intermédiaire d'une antenne fictive.
 Au réglage de la partie F.M. les signaux appliqués sont non-modulés.
 Le réglage se fait à l'aide d'un oscillateur Service A.M.

Wenn nicht anders angegeben, werden alle Signale über eine Kunstantenne den Antennenbuchsen zugeführt.
 Beim Abgleich des FM-Teils sind die zugeführten Signale unmoduliert.
 Abgleichen mit Hilfe eines AM-Service-Oscillators.

Si no indicado de otra manera, todas las señales son aplicadas a la hembrilla de antena a través de una antena artificial.
 Ajustando la sección de F.M. las señales aplicadas son sin modular.
 El ajuste se efectúa por medio de un oscilador de A.M. de servicio.

- * Connect the diodevoltmeter (D.V.) via two resistors of 0.22 MΩ (1%) (see circuit diagram).
 Diodevoltmeter (D.V.) aansluiten via twee weerstanden van 0.22 MΩ (1%) (zie principschema).
 Connecter le voltmètre à diode (D.V.) à travers deux résistances de 0.22 MΩ (1%) (voir le schéma de principe).
 Diodevoltmeter (D.V.) über zwei Widerstände von 0.22 MΩ (1%) anschliessen (siehe Prinzipschaltung).
 Conéctese el voltímetro de diodo (D.V.) a través de dos resistencias de 0.22 MΩ (1%) (véase el esquema de principio).

- ** Remove the two resistors of 0.22 MΩ, and connect the D.V. across C36 in serie with 0.1 MΩ.
 De weerstanden van 0.22 MΩ verwijderen en de D.V. weer aansluiten over C36 in serie met 0.1 MΩ.
 Enlever les résistances de 0.22 MΩ et connecter le D.V. à nouveau sur C36 en série avec 0.1 MΩ.
 Die Widerstände von 0.22 MΩ entfernen und das DV wieder über C36 anschliessen in Serie mit 0.1 MΩ.
 Retírense las resistencias de 0.22 MΩ y conéctese de nuevo el D.V. a través de C36 en serie con 0.1 MΩ.



R186 88A

Replacement of aerial and oscillator coil A.M.

When replacing the A.M. aerial and the oscillator coil S61 and S62 the cores should be completely in the coil, so the tuning spindle should be turned anticlockwise against the stop. The coil bush is fixed to the F.M. tuner by means of two screws. The cores should be pressed entirely into the coil and the leads should be soldered. Afterwards readjust the trimmers as indicated in the table for trimming.

Vervanging van antenne- en oscillatorspoel A.M.

Bij het vervangen van de A.M.-antenne- en oscillatorspoel S61 en S62 dienen de kernen zich geheel in de spoel te bevinden, dus het sintonie draadje gedraaid tot tegen de stop. De spoelbus wordt aan de F.M.-eenheid met twee schroeven bevestigd, de kernen geheel in de spoel gedrukt en de draden vastgesoldeerd. Daarna dient men de trimmers bij te regelen zoals aangegeven in de trimpltabel.

Remplacement de l'antenne et la bobine oscillatrice A.M.

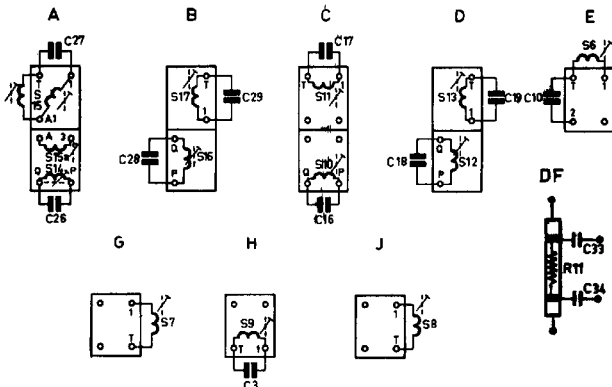
En remplaçant la boîte de l'antenne et la bobine oscillatrice A.M. S61 et S62, il faut que les noyaux se trouvent entièrement dans la bobine, par conséquent il faut tourner l'essieu d'accord entièrement vers la gauche contre la butée. La boîte de la bobine est fixée à l'unité F.M. par deux vis. Poussez les noyaux entièrement dans la bobine et soudez les fils. Ensuite il faut régler les trimmers indiqués sur la table de réglage.

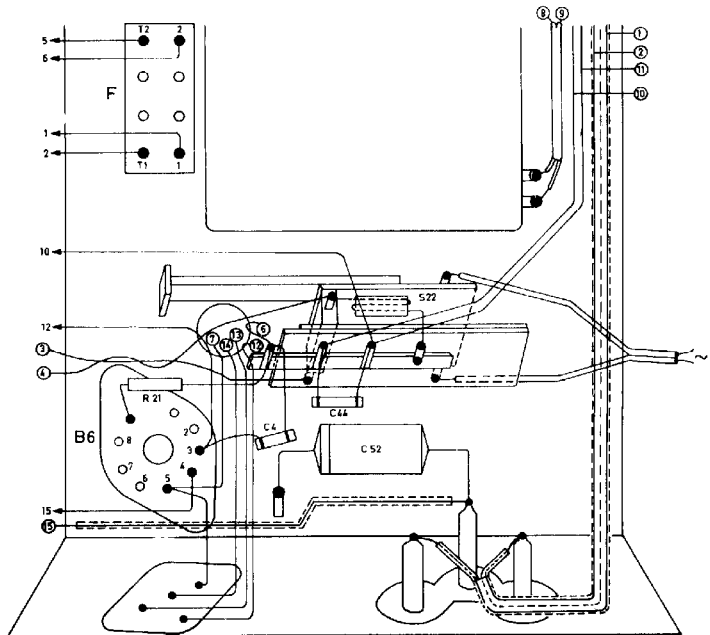
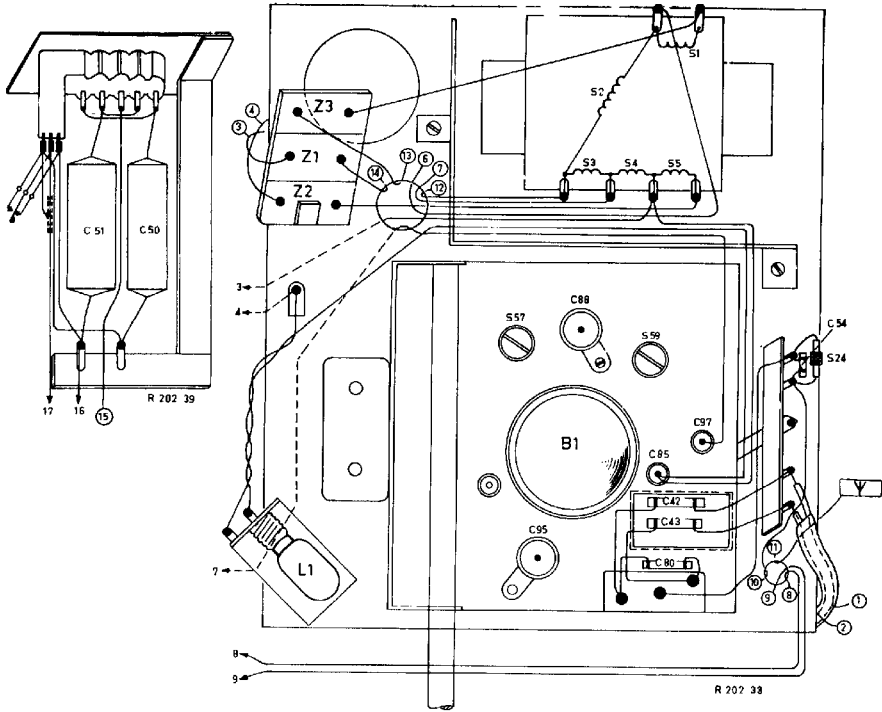
Auswechslung Antennen- und Oscillatorspule AM

Bei Auswechslung der AM-Antennen- und der Oscillatorspule S61 und S62, müssen die Kerne sich ganz in der Spule befinden, die Abstimmachse muss also ganz rechts herum bis zum Anschlag stehen. Die Spulenbüchse wird mittels zwei Schrauben an die FM-Abstimmvorrichtung befestigt. Die Kerne ganz in die Spule drücken und die Drähte festlöten. Danach die Trimmer laut der Trimpltabelle wieder einstellen.

Sustitución de las bobinas de A.M. de la antena y del oscilador

Al reemplazar la bobina de A.M. de la antena S61 y la del oscilador S62, los núcleos han de encontrarse completamente en la bobina, así con el eje de sintonía girado hacia la izquierda hasta el tope. El buje de bobina es fijado al sintonizador de F.M. por medio de dos tornillos. Apriétense los núcleos enteramente en la bobina y súdense los hilos. Después se ha de reajustar los trimmers como indicado en la tabla de ajuste.





Cabinet	WE 731 63	Kast			
Front	WE 745 23	Front			
Ornamental strip	WE 671 80	Sleerstrip			
Knob (1)	WE 745 25	Knop (1)			
Push-button (2, 4)	WE 745 15	Druktoets (2, 4)			
Slide (3)	WE 744 94	Schuif (3)			
Spring, rear (3)	WE 648 96	Veer, achter (3)			
Tuning disc (5)	WE 535 84	Afstemingschijf (5)			
Plate behind front	WE 744 95	Plaat achter front			
Rear cover	WE 671 42	Achterwand			
Socket plate aerial	WE 377 95	Aansluitplaat antenne			
Plug P.M. aerial	WE 399 00	Antennesteek P.M.			
Female plug P.U.	A3 788 91	Contrasteek P.U.			
Spring fixing A3 788 91	A3 647 73	Veer bef. A3 788 91			
Plug P.U.	978/Wx1	Plug P.U.			
Fuse holder	WE 402 39	Zekeringhouder			
Main switch	A3 157 65	Netzakelaar			
Voltage adaptor	A3 230 35	Spanningsomzakeelaar			
P.M. tuner	A3 792 81	P.M.-aerheid			
Dial	WE 221 61	Schaal			

R1	927/R1X	C1/2	AC 8306/100A-50		
R6/9	E 001 AD/AEK2	C36	909/26,4		
R15	E 098 OG/GOD19	C40	909/Z10		
R19	E 001 AG/A1808				
Z1	974/500	Z3	974/315		
Z2	974/2000	Z4	974/65		
C33		Diode filter			
C34	E 553 AA/56-24	Diodefilter			
R11		Filter de diode			
		Filter de diode			
S1		Main transformer			
S2	A3 162 15	Nettransformator			
S3		Nettransformator			
S4		Transformator de red			
S5		Transformator de red			

WE 731 63	Mueble
WE 745 23	Fronte
WE 671 80	Platina de adorno
WE 745 25	Botón (1)
WE 745 15	Pulsador (2, 4)
WE 744 94	Cursor (3)
WE 648 96	Resorte, detrás (3)
WE 535 84	Disco de sintonía
WE 744 95	Plaquita detrás frente
WE 671 42	PANEL posterior
WE 377 95	Placa de bornilla antena
WE 399 00	Enchufe de antena P.M.
A3 788 91	Enchufeembra P.U.
A3 647 73	Resorte fij. A3 788 91
978/Wx1	Enchufe P.U.
WE 402 39	Forte-fusible
A3 157 65	Interruptor de red
A3 230 35	Cambiador de tensión
A3 792 81	Unidad de P.M.
WE 221 61	Cuadrante

A3 126 44	I.P. band-pass filter
	M.P. Bandfilterspoel
	ZP-Bandfilter (PM)
A3 128 45	Filtere de banda M.P.
	Filtro de banda
A3 129 30	I.P. band-pass filter
	M.P. Bandfilterspoel
	ZP-Bandfilter (AM)
A3 129 31	Transformateur M.P.
	Transformator de P.I.
VK 211 05/4B	Peroxoube band
VK 200 10/4B	Peroxoube krasel
VK 211 05/4B	Perie de Peroxoube
	Peria de Peroxoube
A3 154 14	Luidspreker transformator
	Lautsprechertransformator
	Transf. de haut-parleur
	Transf. de altavoz

WE 745 23	Coffret
WE 671 80	Front
WE 745 25	Bande enjoliveuse
WE 745 15	Bouton pousseur (2, 4)
WE 744 94	Courseur (3)
WE 648 96	Resort, derrière (3)
WE 535 84	Disque de sintonisation (5)
WE 744 95	Plaque derrière front
WE 671 42	Panneau arrière
WE 377 95	Plaque à douille antenne
WE 399 00	Fiche d'antenne P.M.
A3 788 91	Fiche femelle P.U.
A3 647 73	Resort fix. A3 788 91
978/Wx1	Fiche P.U.
WE 402 39	Forte fusible
A3 157 65	Interruptor de réseau
A3 230 35	Carrousel de tension
A3 792 81	Unité P.M.
WE 221 61	Cedran

S10/11	I.P. coupling coil
C16/17	M.P. koppelaar
S14/15	ZF Kopplungsplule (PM)
C26/27	Bobine de coupleage M.P.
	Bobina de acoplo de P.I.
S12/13	Aerial coil L.W.
C18/19	Antennespoel L.O.
S16/17	Antennespoel L.W.
C28/29	Bobine d'antenne G.O.
	Bobina de antena G.O.
S21	Oscillator coil L.W.
S22	Oscillatorspoel L.O.
S23	Bobine d'oscillateur G.O.
	Bobina de oscilator G.O.
S18	I.P. trap coil
S19	M.P. blokkeerkringspoel
S20	ZP Sperrkreis
	Bobine de circuit bouchon M.P.
	Bobina de trampa de onda M.P.I.

WE 745 23	Gehäuse
WE 671 80	Front
WE 745 25	Ziersreifen
WE 745 15	Knopf (1)
WE 745 15	Druktoets (2, 4)
WE 744 94	Schieber (3)
WE 648 96	Feder, hinter (3)
WE 535 84	Afstemingschijf (5)
WE 744 95	Platte hinter front
WE 671 42	Rückwand
WE 377 95	Anecholeusplatte antenne
WE 399 00	Stecker UKW Antenne
A3 788 91	Contrastecker P.U.
A3 647 73	Veer bef. A3 788 91
978/Wx1	Stecker P.U.
WE 402 39	Sicherungshalter
A3 157 65	Netzschalter
A3 230 35	Spannungsumschalter
A3 792 81	UKW-Einheit
WE 221 61	Schaal

S6	I.P. coupling coil
C10	M.P. koppelaar
A3 129 48	ZF Kopplungsplule (PM)
	Bobine de coupleage M.P.
	Bobina de acoplo de P.I.
WE 122 70	Aerial coil L.W.
	Antennespoel L.O.
	Antennespoel L.W.
	Bobine d'antenne G.O.
	Bobina de antena G.O.
WE 122 19	Oscillator coil L.W.
	Oscillatorspoel L.O.
	Bobine d'oscillateur L.W.
	Bobina de oscilateur G.O.
WE 122 21	I.P. trap coil
	M.P. blokkeerkringspoel
	ZP Sperrkreis
WE 114 47	Bobine de circuit bouchon M.P.
	Bobina de trampa de onda M.P.I.

WE 731 63	Kast
WE 745 23	Front
WE 671 80	Sleerstrip
WE 745 25	Knop (1)
WE 745 15	Druktoets (2, 4)
WE 744 94	Schuif (3)
WE 648 96	Veer, achter (3)
WE 535 84	Afstemingschijf (5)
WE 744 95	Plaat achter front
WE 671 42	Achterwand
WE 377 95	Aansluitplaat antenne
WE 399 00	Antennesteek P.M.
A3 788 91	Contrasteek P.U.
A3 647 73	Veer bef. A3 788 91
978/Wx1	Plug P.U.
WE 402 39	Zekeringhouder
A3 157 65	Netzakelaar
A3 230 35	Spanningsomzakeelaar
A3 792 81	P.M.-aerheid
WE 221 61	Schaal

C1/2	AC 8306/100A-50
S6	I.P. coupling coil
C10	M.P. koppelaar
A3 129 48	ZF Kopplungsplule (PM)
	Bobine de coupleage M.P.
	Bobina de acoplo de P.I.
WE 122 70	Aerial coil L.W.
	Antennespoel L.O.
	Antennespoel L.W.
	Bobine d'antenne G.O.
	Bobina de antena G.O.
WE 122 19	Oscillator coil L.W.
	Oscillatorspoel L.O.
	Bobine d'oscillateur L.W.
	Bobina de oscilateur G.O.
WE 122 21	I.P. trap coil
	M.P. blokkeerkringspoel
	ZP Sperrkreis
WE 114 47	Bobine de circuit bouchon M.P.
	Bobina de trampa de onda M.P.I.

WE 731 63	Kast
WE 745 23	Front
WE 671 80	Sleerstrip
WE 745 25	Knop (1)
WE 745 15	Druktoets (2, 4)
WE 744 94	Schuif (3)
WE 648 96	Veer, achter (3)
WE 535 84	Afstemingschijf (5)
WE 744 95	Plaat achter front
WE 671 42	Achterwand
WE 377 95	Aansluitplaat antenne
WE 399 00	Antennesteek P.M.
A3 788 91	Contrasteek P.U.
A3 647 73	Veer bef. A3 788 91
978/Wx1	Plug P.U.
WE 402 39	Zekeringhouder
A3 157 65	Netzakelaar
A3 230 35	Spanningsomzakeelaar
A3 792 81	P.M.-aerheid
WE 221 61	Schaal

C1/2	AC 8306/100A-50
S6	I.P. coupling coil
C10	M.P. koppelaar
A3 129 48	ZF Kopplungsplule (PM)
	Bobine de coupleage M.P.
	Bobina de acoplo de P.I.
WE 122 70	Aerial coil L.W.
	Antennespoel L.O.
	Antennespoel L.W.
	Bobine d'antenne G.O.
	Bobina de antena G.O.
WE 122 19	Oscillator coil L.W.
	Oscillatorspoel L.O.
	Bobine d'oscillateur L.W.
	Bobina de oscilateur G.O.
WE 122 21	I.P. trap coil
	M.P. blokkeerkringspoel
	ZP Sperrkreis
WE 114 47	Bobine de circuit bouchon M.P.
	Bobina de trampa de onda M.P.I.

To order parts which do not occur in this list consult the Catalogue for Service Spare Parts.
 Voor het bestellen van onderdelen, welke niet in bovenstaande lijst vermeld zijn, raadpleeg de Catalogue voor Service Onderdelen.
 Zur Bestellung nicht in dieser Liste genannter Einzelteile siehe den Katalog für Service Standard Ersatzteile.
 Pour les pièces ne figurant pas dans cette liste, consultez le Catalogue pour Pièces de Rechange Standard.
 Para las piezas que no figuren en las listas, consulte el Catálogo de Piezas de recambio Standard.